

Biblioteka Nauk. im. Szew-
czenki L w ó w
ul. Czarnieckiego 24

K. ONIK K. nadbuzzańsko

DEMOKRATYCZNY TYGODNIK REGIONALNY

Adres Redakcji i Administracji
CHEŁM, ul. LUBELSKA 69

Administracja czynna codziennie
prócz niedziel i świąt
od 9 do 12 i od 16 do 18.

Redaktor przyjmuje we wtorki
od 10 do 12 i w piątki od 16 do 17

PRENUMERATA

miesięcznie	0.60 gr.
kwartalnie	1.80 gr.
rocznie	7.20 gr.

CENY OGŁOSZEŃ:

Cała strona 60 zł. Ogłoszenia
drobne 10 groszy za wyraz.

NA GWIAZDKĘ tylko
dla miasta

PHILIPS

STEREOFONICZNY

Z FIRMY

„TECHNIKA” in. W. JODKO

CHEŁM, LUBELSKA 59 Tel. 88

Dogodne warunki



Książka na gwiazdkę
to najmiłszy upominek
dla dzieci młodzieży
i starszych

wielki wybór

W KSIĘGARNI

A. Kowalczyka

Chełm, ul. Lwowska 9

Rola kobiet w pomocy zimowej.

Zbiórka odzieży dla setek tysięcy rodzin bezrobotnych jest jednym z punktów akcji Pomocy Zimowej w której kobiety przede wszystkim powinny się wykazać zrozumieniem i odczuciem szczytnych haseł, jakie znalazły już w szerokich sferach społeczeństwa zbiorowy odzew.

„Kto prędko daje — dwa razy daje”, brzmi hasło. Dobre intencje w aktualnej zbiórce odzieży nie wystarczą. Najczulsza nawet troska, nie poparta rzetelnym wysiłkiem zawiedzie, jeśli organizacja szwankuje.

A przecież każda pani domu, dysponująca nawet najszczuplejszymi środkami materialnymi jest urodzoną organizatorką. Stoi na straży porządku i ładu ogniska domowego. Potrafi wedłuz swych sił i możliwości służyć dobrej sprawie. A nie ma chyba lepszej sprawy, jak przyjście z konkretną pomocą najbiedniejszym z biednych.

W każdym nienawiedzonym kłęską bezrobocia domu znajdzie się trochę garderoby, której można się wyrzec na rzecz tych, którzy okryci łachmanami lub zaledwie odziani stoją w obliczu mrozu.

Dzielać się z ludźmi, którym los odmówił wszystkiego dobrego materialnego, kobiety polskie wykazują poczucie instynktu społecznego i zrozumienie najwięcej palących zagadnień.

Paczki z odzieżą rzecz prosta powinny zawierać przedmioty praktyczne i zdatne do natychmiastowego użytku. Koldry, koce, ciepła bielizna, trykotaże, obuwie — to artykuły pierwszej potrzeby. Jakże często można przeoczyć to, co już dawno wycofano z użytku leży w niezaplądanych od miesięcy kufrach i skrytkach. Trochę odświeżone, uprane domowymi sposobami może uboższemu i wyzutemu z odzienia ludziom służyć jeszcze lata.

Nie chodzi bynajmniej o to, ażeby przedmioty ofiarowane posiadały modny fason i odpowiadały ostatnim wymogom pod wzglę-

dem koloru czy kroju. Ale wszystko powinno być w stanie dobrym, niech będzie poreperowane i czyste.

A czyż panie nie potrafią przy odrobinie dobrych chęci przeprowadzić takiego remontu małym kosztem? Guziki brakujące i naderwane poprzyszywać do starego ciepłego palta, zcerować dziurę

na łokciu wełnianego swetra, przyłożyć kilka zgrabnych łat na mocnym jeszcze prześcieradle i t.d.

Wieczory teraz długie. Po całodziennych zajęciach domowych poświęćcie parę godzin na generalny przegląd rzeczy, które zamierzacie ofiarować bezrobotnym. Ciepła woda i mydło ze szczotką, gorące żelazko, benzyna i gałganek zrobią swoje, a zgrabnie związana paczka z porządną i użyteczną garderobą uraduje oczy i serca tych wstyskich, którzy wyczekują pomocy od swych szczęśliwszych bliźnich.

Płacić!

Prasa zagraniczna donosi, że Niemcy stawiają nowe warunki tranzytu przez Pomorze i jakoby w formie ultimatywnej:

- 1) za tranzyt mają płacić nie gotówką, a towarami,
- 2) nie zamierzają wogóle regulować należności zaległych,
- 3) na kompromisy nie zgodzą się, a w razie niedojścia do porozumienia, uruchomią komunikację promową na linii Piława-Królewiec.

Ze strony naszych sfer rządzących dotychczas brak wiadomości; jednakże nie bywa dymu bez ognia. — Dla jednostek, znających psychologię Niemców, nie ulega wątpliwości, że lansowanie tej nowiny jest manewrem próbnym, mającym na celu zbadanie opinii i, że w braku zdecydowanej reakcji z naszej strony, oporny dłużnik postawi sprawę na ostrzu noża.

Jasne jest, że mocne postawienie przez nas sprawy jest konieczne, bo w przeciwnym razie nie tylko poniesiemy doraźne straty, ale w niedalekiej przyszłości mogą zaistnieć nowe zakusy na naszą własność, oraz jeszcze większe rozuchwalenie i apetyt. —

Polska przeżywa okres przełomowy. — Zdrażnienia istniejące pomiędzy naszymi sąsiadami dotychczas dają nam możliwość wzmocnienia się i zajęcia stanowiska mocarstwowego.

Dzięki przewidującej polityce genialnego Wodza naszego narodu,

powstały pakt nieagresji z dawnymi zaborcami.

Podpisanie z nami paktu nieagresji przez Niemcy i Bolszewię było koniecznością w rozgrywkach ich między sobą, oraz na wypadek wojny z innymi mocarstwami.

Sytuacja naprężona trwa i trwać będzie przez czas jakiś, a w ciągu jej trwania stosunki pokojowe i poprawne muszą być przez Niemcy i Sowiety z nami utrzymywane, bo neutralność nasza dla jednych i drugich jest konieczna.

Szczytem sprytu niemieckich sfer rządzących byłoby wykorzystanie niezbędnego dla nich paktu — za który w dodatku dostaliby od nas premię w postaci sumy obliczonej na dziesiątki milionów.

Ale i my, biernie pozwoleliśmy zoperować się w ordynarny sposób i nie zmusiliśmy opornego dłużnika do wykupienia wystawionego skryptu, zdalibyśmy egzamin niedojrzałości.

Naród polski nie może mieć nic przeciwko zorganizowaniu przez Niemcy tranzytu promowego z pominięciem Pomorza. — Takie rozwiązanie sprawy mogłoby być tylko korzystne dla stron obu, bo usunęłoby raz na zawsze jeden z powodów do niepotrzebnych nieporozumień. — Jednakże uregulowanie należności, honorowanie wiążącego dokumentu ciąży kontrahenta i zrealizowane przez niego być musi, nie towarami, nie artykułami o których niema wzmian-

ki w umowie, a gotówką, która nam jest potrzebna i co ważniejsze, która nam się słuszenie należy.

Odmowa gotówkowej zapłaty mogła by mieć pewne uzasadnienie tylko przy zupełnym bankructwie dłużnika — w innym wypadku podpada pod kategorię złej woli i nieuczciwości.

Niemcy nie są w przededniu ruiny finansowej, bo, dzięki umiejętnej gospodarce oraz uprzymysławieniu, bilans ich jest czynny i stale się poprawia.

Argument, że Niemcy ograniczają u siebie spożycie niektórych artykułów codziennej potrzeby, nie może być w żadnym razie brany pod uwagę, bo należność nasza wynosi tylko mały, niezmiernie mały, odsetek kapitałnych sum wydawanych na zbrojenie i propagandę. — Byłoby nonsensem, wymagać od Polski finansowania tych celów.

Punkt bankructwa upada.

Pozostaje zła wola i nieuczciwość.

Dzisiejsze Niemcy, które geniuszem ich wodza zostały odnowione i podniesione do potęgi wielkiego państwa, dziś mają inne oblicze moralne niż dawniej.

Trudno wyobrazić sobie, by naród, na czele którego stoi prawdziwie wielki człowiek, cieszący się nawet u wrogów poważaniem dla czystości jego duszy, kwestionował dane zobowiązania z tuzinkową kramarską zachłannością, uważając wystawiony skrypt za bezwartościowy świstek papieru.

Gdyby pomimo wszystko, zaistniała tendencja niepłacenia należności, nasze władze rządzące, mocno poparte przez cały naród, muszą użyć wszelkich środków do odebrania sum zaległych i bieżących.

Naród polski z wielkim zainteresowaniem śledzi bieg sprawy, ważnej dla nas z punktu widzenia prestiżowego oraz realnego, bo pieniądze są naszą bezsporną własnością.

Zbagatelizowanie tego zagadnienia, pogodzenie się z jednostronnymi dziwaczными żądaniami, osłabiłoby nas nie tylko w oczach własnych, ale napewno dałoby impuls do dalszych nieuzasadnionych roszczeń, jak nas uczą prawdy dziełowe.

Niemcy stopniowo realizują swe

NA GWIAZDKĘ TYLKO „ECHO”

DLA WSI

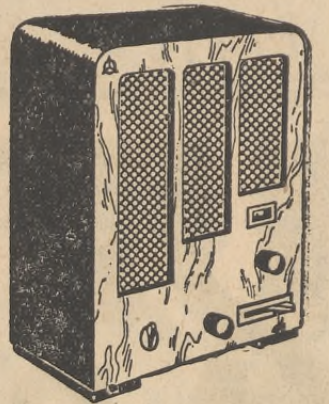
132 - BATERYJNE

z firmy

„TECHNIKA”
inz. W. Jodko

CHELM
LUBELSKA 59 TEL. 88

DOGODNE
WARUNKI



plany, ostrożnie stawiając krok za krokiem.

Natrafiliśmy na zdecydowany opór, jak ze strony Musoliniego w sprawie aneksji Austrii, cofają się i czekają. — Wobec chociażby cienia bierności ze strony przeciwnej, prą naprzód, bezwzględnie depcząc wszystko po drodze.

Nie należy zapominać o wielkiej prawdzie, starej jak świat, że słuszne żądania, poparte zdecydowaną

postawą, zawsze bywają uwzględniane, bierność i ugrzecznione ciemięstwo godne są pogardy.

Luksemburg wytoczył Rzeszy sprawę o zwrot należności za użytkowanie kolei w czasie wielkiej wojny, co zresztą nie wpłynęło na dalszą poprawność stosunków, a dobre stosunki z nami są Niemcom bardziej potrzebne niż z Luksemburgiem.

Grzegorz Dziemski

Czy kobieta zameżna powinna pracować zawodowo w charakterze pracowniczki umysłowej.

W dniu 8 grudnia 1936 r. pani Teodora Męczkowska w wygłoszonym przez radio z Warszawy przemówieniu poruszyła bardzo ważne w dobie obecnej zagadnienie „Czy kobieta zameżna powinna pracować zawodowo poza domem w charakterze pracowniczki umysłowej” i w konkluzji oświadczyła, że według jej poglądu na sprawę, na powyższe pytanie należałoby odpowiedzieć twierdząco — tak. W końcu szanowna prelegentka oznajmiła, że poruszoną sprawę podaje pod dyskusję.

Przytoczone na obronę swoich poglądów motywy prelegentka podzieliła na 2 grupy: pierwsza traktuje sprawę ze strony materialnej, a druga — duchowej. Jak jedną tak i drugą stronę starała się naświetlić przychylnie dla poruszonej sprawy.

Poruszone przez panią Męczkowską zagadnienie jest jednym z najważniejszych dzisiejszej doby, ponieważ jest ściśle związane z panującym bezrobociem w świecie pracowników umysłowych.

Mój pogląd na tą sprawę jest zgoła odmienny dla następujących przyczyn:

Najcięższe głowy i najwięksi mężowie w kraju wysilają się dzisiaj nad wynalezieniem środków rozwiązania dręczącego nasz kraj od dłuższego już czasu bezrobocia i słusznym będzie, jeżeli całe społeczeństwo ze swej strony przyjdzie im z pomocą.

Praca zawodowa mężatek, jako pracowniczek umysłowych, utrudnia, a nawet uniemożliwia zmniejszenie, a może i zlikwidowanie bezrobocia pracowników umysłowych.

Wynikająca stąd szkoda dla szerokiej rzeszy pracowników najjaśniej przejawia się w zawodzie nauczycielskim, gdzie masę mężatek zajmuje posady razem ze swoimi mężami i czerpie dochody z dwóch źródeł, kiedy cała masa absolwentów szkół nauczycielskich dla braku posad pozostaje w nędzy i opuszczeniu. To samo dzieje się i w innych zawodach pracy umysłowej, chociaż w mniejszym stopniu.

Największa i często niepowetowana stąd krzywda dzieje się młodzieży, która po ukończeniu szkół czy to zawodowych czy ogólnokształcących stara się i pragnie otrzymać pracę, ale nadaremnie, bo wszystkie posady zajęte. Mło-

dzień ta po krótszym lub dłuższym czasie traci cały swój młodzieńczy zapał do pracy, zaraża się pesymizmem, traci wiarę we własne siły i triumf sprawiedliwości, bo wkoło widzi, że posady są, ale zajęte przez kobiety zameżne, których mężowie są również na posadach.

Prócz młodzieży obojga płci mamy dużo bezrobotnych ojców rodzin i tu się nasuwa przykre uczucie niesprawiedliwości jaka się im dzieje w społeczeństwie. Dlaczego jedne rodziny mają być faworyzowane i korzystają z podwójnego źródła dochodu, kiedy inne nie mają nic i cierpią nędzę.

Dlatego, jeżeli weźmiemy stronę materialną, to praca zawodowa mężatek, których mężowie są na posadach, jest szkodliwa w chwili obecnej, bo odbiera kawałek chleba szerokiej rzeszy bezrobotnej inteligencji, nie mającej środków do życia.

Inne stanowisko w danym wypadku należy zająć względem kobiet niezameżnych i mężatek, których mężowie nie mają posad, tym należą się posady narówni z mężczyznami.

Rozpatrzyliśmy stronę materialną, a teraz przejdźmy do strony duchowej poruszonego zagadnienia. I w tym wypadku moje zapatrywanie na sprawę nie zgadza się z poglądami szanownej prelegentki.

Najważniejszym powołaniem w życiu kobiety to jest rola matki-kapłanki ogniska rodzinnego. Od niej pochodzi miłość, poświęcenie, cierpliwość i to ciepło gniazda rodzinnego, bo tymi darami natura obdarzyła kobietę, aby promieniowała na otoczenie. Jest to prawo natury, widoczne w życiu na każdym kroku i nikt temu zaprzeczyć nie może. Ta rola w życiu kobiety nie podoba się niektórym kobietom, nie stworzonym na żony i matki. Takie kobiety nie lubią chować dzieci, niechętnie przebywają w gronie swojej rodziny i nienawidzą domowych robót kobiecych. One to sięją zamęt w świecie kobiecym i odcinają inne kobiety od wysuniętej im przez prawo natury drogi. Na szczęście kobiet takich w społeczeństwie jest stosunkowo niewiele.

Szanowna prelegentka mówi, że dzieci mogą się chować pod okiem pomocnicy domowej, czyli służącej. Czy taka rzecz jest do pomyślenia,

czy wytrzymałe chociażby najprostrą krytykę życiową, dzieci bez czulej opieki matczynej, nie mogą się dobrze wychować, to jest prawda ogólnie znana. Czy kobieta pracująca poza domem cały dzień będzie jeszcze w stanie zająć się domem i dziećmi — nie, nie będzie w stanie, na to zabraknie jej i sił i czasu. A i koszt utrzymania domu bez oka pani, pod rządami służącej, będzie znacznie większy i często dochłonie cały zarobek z drugiej pensji.

Największe walory duchowe nabywa człowiek w swoim gnieździe rodzinnym, będąc dzieckiem i gniazdo to jest największym i najważniejszym wychowawcą przyszłego pokolenia, dlatego nie wolno zabierać mu najlepszej siły, jaką jest matka.

Sprawa redukcji mężatek od dawna już jest poruszana na łamach różnych pism, ale sprawa dotąd nie została załatwiona i jakoś ją wszyscy omijają, jakby się jej rozwiązania bali.

Jedni dowodzą, jak pani Męczkowska, że praca zawodowa poza domem wyrabia kobietę społecznie i podnosi jej wartość moralną, dlatego mężatek nie należy redukować, a drudzy powiadają, że kobiety-urzędniczki nabyły duże prawa emerytalne i dlatego niema możliwości zwolnienia ich z posad, bo by trzeba płacić im ogromną rentę emerytalną.

Obydwa te twierdzenia są niesłuszne, bo po pierwsze kobieta nabywa największych walorów moralnych w gronie swego gniazda rodzinnego, a po drugie z chwilą redukcji mężatek muszą w imię sprawiedliwości być umorzone wszelkie nabyte prawa emerytalne, bo jeżeli krzywdą dla społeczeństwa jest zajmowanie przez jedną rodzinę dwu posad, to również krzywdą byłoby pobieranie dwóch emerytur.

Feliks Łańcucki

O sprzedaży produktów rolnych wojsku

2. Pułk artylerii ciężkiej w zrozumieniu roli wojska jako konsumenta produktów rolnych i paszy, oraz zdając sobie sprawę z dużego znaczenia, jaki dla rolnika przedstawia korzystny zbyty tych artykułów, zwraca się do ogółu rolników z następującymi wyjaśnieniami:

Od samego początku akcji, zmierzającej do bezpośredniego zbliżenia producenta z oddziałami wojskowymi, która to akcja miała na celu umożliwienie rolnikowi korzystnego zbytu produktów rolnych bez kosztownego pośrednictwa, 2 p.a.c. starał się usilnie przy każdej sposobności nawiązać kontakt z producentem.

Dotychczas starania te pomimo intensywnych usiłowań 2 p.a.c. nie dały pełnych wyników. Pułk nie ustając w dążeniu do nawiązania współpracy gospodarczej z rolni-

twem, a pragnąc zainteresować szerszy ogół rolników i równocześnie podać główne dane o zakupie produktów rolnych przez pułk, korzysta z uprzejmości łamów „Kroniki Nadbużańskiej”, by wyjaśnić kilka kwestyj, mających zasadnicze znaczenie dla prawdziwego naświetlenia sprawy zakupu produktów rolnych przez pułk i zbliżenia producenta rolnika do wojska.

Zaznaczyć należy, że w dużej stosunkowo mierze znalazł pułk zrozumienie swoich poczynań u właścicieli większych posiadłości rolnych. Natomiast drobniejsi rolnicy zachowują się ciągle jeszcze obojętnie. Zjawisko to pułk przepisuje skuteczności umiejętnego przeciwdziałania pośredników, którzy we własnym interesie sprawę zakupów przez wojsko nieprawdźwie przedstawiają, mając zadanie ułatwione dzięki bierności i brakowi uświadamienia u właścicieli gospodarstw mniejszych.

Tylko częsty i bezpośredni kontakt z pułkiem da producentom możliwość zasięgnięcia prawdziwych informacji, pozbycia się uciążliwego pośrednictwa i korzystniejszej sprzedaży płodów rolnych.

Wszelkich wyjaśnień dotyczących ilości, jakości, cen, terminów i warunków dostawy udziela osobiście kwatermistrz i oficer żywnościowy 2 p.a.c. codziennie od godziny 8 do 14 w dnie powszednie. Informacji można zasięgać również pisemnie i w ten sam sposób można zgłaszać oferty na sprzedaż artykułów żywnościowych i paszy. Pisemnie odpowiedzi przesyłane będą odwrotnie.

Pożądanym byłoby, by rolnicy każdy swój pobyt w Chełmie wykorzystali dla poinformowania się w 2 p.a.c. co do możliwości zbytu posiadanych przez siebie artykułów żywnościowych, względnie wykorzystali tę sposobność na zgłoszenie oferty.

Pułk przez cały rok zakupuje: kasze, groch, fasolę, cebulę, siano i słomę, oraz sezonowo: ziemniaki, buraki, kapustę i marchew pastewną. Pułk reflektuje na zakup tylko artykułów dobrej jakości, odpowiadających warunkom ogólnych przepisów o dostawach dla wojska.

We wszystkich wypadkach oferowania produktów żywnościowych lub paszy wskazane jest przedstawianie próbek oferowanego artykułu. W razie zaferowania większej ilości siana, na żądanie oferenta pułk może wysłać oficera celem określenia jakości siana.

Wyplata należności za zakupione artykuły będzie uskutecznioma natychmiast, gdy dostawa została zgłoszona wcześniej, lub gdy artykuł zostanie dostarczony bez uprzedniego zgłoszenia, jednak do godziny 10 w dnie zowszednie. W innych wypadkach należność będzie wypłacona w dniu następnym do rąk dostawcy, lub na jego życzenia zostanie mu przesłana pocztą.

Pułk ze swej strony ułatwi rolnikom dostawę przez przesunięcie terminu dowozu produktów na czas dla danego rolnika najdogodniejszy i pomoc w wystawianiu i realizowaniu rachunków za sprzedane pułkowi produkty.

Z kraju i ze świata

Abdykacja Króla Edwarda

Król Edward VIII abdykował, zrzekł się również wszystkich swych tytułów i imieniem ewentualnego potomstwa praw do korony angielskiej.

Powodem abdykacji króla Edwarda jest, jak już donosiliśmy, kobieta — pani Simpson, dwukrotna rozwódka, w wieku lat 40-tu, którą król Edward zamierza poślubić, a jako monarcha nie mógłby tego uczynić.

Król Edward wygłosił pożegnalne przemówienie do narodu Angielskiego przez radio, w którym podkreślił, że nie mógłby dobrze pełnić obowiązków królewskich bez kobiety, którą kocha.

Nowy król Anglii

Książę Yorku Albert Jerzy, młodszy brat króla Edwarda wstąpił na tron angielski jako Jerzy VI. — Proklamacja nowego króla odbyła się w dniu 12 grudnia b. r.

Król Jerzy VI nadał byłemu królowi Edwardowi tytuł księcia Windsoru.

Książę Windsoru w Austrii

Były król Anglii, książę Windsoru opuścił swą ojczyznę w nocy z 11-go na 12-go grudnia, na statku wojennym „Enchantres”, w Bolognie, przesiadł do ekspresu i odjechał do Austrii.

Książę Windsoru zamieszka pod Wiedniem w zamku Ludwika Rot-schilda w charakterze gościa.

Na Dalekim Wschodzie groźba rewolucji i wojny

W Chinach, wojska marszałka Ciang-Sue-Lianga, operujące przeciw oddziałom komunistycznym zbuntowały się przeciwko centralnemu rządowi chińskiemu w Nankinie, uwięziły marszałka Ciang-Kai-Szeka, dyrektora rządu nankińskiego. Następnie depesze donoszą, że marszałek Ciang-Kai-Szek jest już na wolności, natomiast został uwięziony marszałek Ciang-Sue-Liang.

W zamęcie faktów i przypuszczeń wynika nazewną zapowiedź wojny Chin z Japonią, w czem działa Ręka Moskwy. — Najbliższe dni wyjaśnią niepewną sytuację.

Wiadomości z Hiszpanii

Komunikaty stron walczących w Hiszpanii donoszą, że większych zmian na froncie nie ma. Walki trwają, lecz bez rezultatów, w zmianie pozycji. — Gen. Franco zapowiada generalny atak na Madryt.

Otwarcie ruchu kolei elektrycznej

15 grudnia b. r. odbyło się w Warszawie poświęcenie nowego dworca (dolnego) i otwarcie ruchu podmiejskiego kolei elektrycznej na trasie Otwock — Warszawa — Pruszków.

Poświęcenie wytwórni płytowych

W obecności Pana Prezydenta Rzeczypospolitej odbyło się poświęcenie wytwórni płytowych na Okęciu — Paluch pod Warszawą, którą wzniesiono poza wielkim lotniskiem cywilnym i wojskowym.

Nowa fabryka Państwowych Zakładów Lotniczych, przeniesiona z ul. Puławskiej, według orzeczeń fachowców zagranicznych uchodzi za najbardziej nowoczesnie urządzone ze wszystkich wytwórni płytowych w Europie.

Liga Obrony Praw Człowieka w Lublinie rozwiązana

P. starosta grodzki w Lublinie zawiesił działalność Ligi Obrony Praw Człowieka i Obywatela, Oddział w Lublinie za ujawnioną działalność komunistyczną.

Budowa elewatorów zbożowych.

W Siedlcach ukończono budowę elewatorów zbożowych, które oddano już do użytku. Na budowę tych elewatorów Min. Rolnictwa udzieliło pożyczki 50 tysięcy zł., zaś resztę, — 23 tysiące zł. dołożył Związek Międzykomunalny dla popierania zbytu. — Przykład dobry, godny naśladowania w Chełmie.

EXPRES LUBELSKI.

Dla najmłodszego Alkazarczyka

List i odpowiedź generała Franco dla uczennic lubelskich.

Wielką sensację w lubelskich sferach szkolnych wywołał list, który z dalekiej Hiszpanii przysłany został do Lublina do uczennic klasy III (nowego typu) gimnazjum S. S. Urszulanek.

Uczennice tego gimnazjum pod wpływem wiadomości o oswobodzeniu Alkazaru przesłały list na ręce generała Franco, zaopatrzony w zbiorową fotografię uczennic z dedykacją dla... najmłodszego Alkazarczyka. Po dłuższym okresie czasu nadeszła obecnie z generalnego sekretariatu gen. Franco odpowiedź, w której gen. Franco przesyła podziękowanie lubelskim pensjonarkom

Kurs wzorowego budownictwa wiejskiego.

Z inicjatywy Wydziału Powiatowego i Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych odbędzie się w Chełmie, w drugiej połowie stycznia 1937 r. 3 — 4 dniowy kurs wzorowego budownictwa wiejskiego, dla praktykujących cieśli i murarzy naszego powiatu. Kurs ma na celu: usunąć dotychczasowe braki w budownictwie wiejskim, pogłębić wiadomości budowlanych naszych rzemieślników, zapoznać się z ustawą budowlaną z przepisami bezpieczeństwa ogniowego, potrzebami higieny i kultury wiejskiej.

Uczestnicy kursu tytułem częściowego zwrotu kosztów opłacają 50 gr. dziennie, płatnych przy zgłoszeniu na kurs. Zgłaszać się należy do Zarządów Gminnych, w terminie do 31 grudnia b. r., gdzie zainteresowani otrzymują bliższe informacje. Każdy cieśla i murarz zapowiadany kurs powinien przesłuchać w zrozumieniu własnego interesu.

Zawsze ofiarni.

W wyścigu zimowej pomocy bezrobotnym Policja powiatu chełmskiego w pierwszych szeregach. W Chełmie, przy Komendzie Policji zorganizowano dokarmianie dzieci, rodziców bezrobotnych lub bardzo biednych. Pomoc nie zamyka się w samym nakarmianiu, które jest pełne — dostateczne, tak dalece, że dzieci część jedzenia zabierają z sobą do domu, lecz dzieci poza nakarmianiem otrzymują odzież i obuwie.

W związku z nadchodzącymi świętami zorganizowana zostanie „choinka”, a jako podarki przewiduje się: kawałek mięsa, chleb, mąka, cukier. Takie paczki będą przedstawiały wartość o wiele większą niż cukierki, które głodu nie zaspokoją, a kosztują dużo.

Fundusze na cel powyższy są czerpane ze skromnych pensji funkcjonariuszy policji całego powiatu chełmskiego. Dobrowolnie opodatkowali się wszyscy w stosunku 1 % z miesięcznych poborów, zaś w razie potrzeby dokładają indywidualnie.

Przedłużenie ferji szkolnych.

Minister W. R. i O. P. przesunął termin zakończenia ferji zimowych w bieżącym roku szkolnym na dzień 11 stycznia 1937 r. który będzie wolny od nauki szkolnej. Lekcje rozpoczną się 12 stycznia we wtorek.

O.T.O. i K.R. i Komisja Rolna

W dniu 14 grudnia b. r. w Chełmie odbyło się posiedzenie Zarządu Okręg. Tow. Org. i Kółek Rolniczych i Komisji Rolnej w sprawie preliminarza budżetowego O.T.O. i K.R. na rok 1937/38.

Pięć godzin dyskutowano nad koniecznością utrzymania preliminarzowanych sum, gdyż w przeciwnym razie wynik dotychczasowej pracy instruktorskiej zostanie przekreślony. Poszczególne Sekeje, reprezentowane przez swych kierowników przedstawiły wynik dotychczasowej pracy i wobec rozwoju postępu w rolnictwie konieczność pomocy materialnej od Samorządu. Koła Gospodyń Wiejskich tworzą nową kobietę wsi polskiej, dają pracę wartości tysięcy, żądają na to tylko setek, Koło Hodowców Koni żąda skromnej pomocy paruset złotych, by armia mogła otrzymać żądany kontyngent konia wojakowego, Sekeja pszczelarska, pracująca dotychczas o własnych siłach, a pozbawiona ich na przyszłość, również żąda tylko paruset złotych, by utrzymać na odpowiednim poziomie wiedzy pszczelnictwo, bo w przeciwnym razie sady nasze mogą zaprzestać rodzić.

Jak Wydział Powiatowy zadecyduje, trudno przepowiedzieć, jedno należy wziąć tylko pod uwagę, że członkowie Wydziału biorący udział w posiedzeniu wyczerpująco stawili swe odmienne zdania, a na wyniesienie uchwał zgodzili się w zrozumieniu dobra rolnika i podniesieniu gospodarstwa narodowego.

Z życia Związku Rezerwistów.

W ubiegłą niedzielą 13 b. m. w Dorohusku odbyło się zebranie Zarządu Koła Z. R. przy współudziale członków Zarządu oddziału Zw. Strzeleckiego. Z ramienia Zarządu Powiatowego Zw. Rez. wzięli udział 1-szy wiceprezes Tołwiński, ref. wych. obyw. Zimmer, kom. pow. por. Ostrowski.

Celem zebrania było: reorganizacja Zarządu Koła Z. R. Dorohusk i uzgodnienie planu współpracy ze Zw. Strzeleckim.

Dotychczasowy prezes Koła Z. R. Dorohusk p. Urbańczyk wyjechał z Dorohuska z dniem 9-VII 1936 r. wskutek czego, Koło pozostało bez opieki, a przez to i w zastoju organizacyjnym. Obecnie powołany został komisaryczny zarząd Koła, który pracę swą rozpoczął od uzgodnienia planu pracy z miejscowym Zw. Strzeleckim. Niewątpliwie rozpoczęcie pracy w ten sposób przyniesie korzyści dla tych dwóch bratnich organizacji, wzmocni ich szeregi dla dobra wyższego, — dla Polski.

Zakład krawiecki IGNACEGO CZULCZYŃSKIEGO w Chełmie, ul. Reformacka 33

Wykonuję wszelkiego rodzaju roboty wchodzące w zakres krawiectwa wojakowego i cywilnego według najnowszych wzorów z własnych i powierzonych materiałów. Posiadam przepiękne kolekcje najlepszych materiałów pierwszorzędnych fabryk. Ceny przystępne, wykonanie solidne, p.p. urzędnikom na dogodnych warunkach.

„Madame Sans-Gêne”

Dnia 16. XII 1936 r. Teatr Wołyński wystawił sztukę Wiktora Sordou „Madame Sans-Gêne”.

Tak sztuka jak i gra artystów zasługuje na uznanie.

Specjalnie dobrą grą wyróżnił się p. Wanda Łuczyska w roli Katarzyny Hübrelar w prologu a marszałkowej Lefebre w I. II. i III. akcie stwarzając typ kobiety z epoki rewolucji i p. Edmund Szafranski znany z dobrej gry w roli Lefebra i p. Piotr Orłowski — dając typ człowieka umiejącego korzystać z okazji jako Fouché

A. K.

Kurs dla rachmistrzów

Spółdzielczych

W dniach 18 — 23 grudnia r. b. odbędzie się w szkole Rolniczej w Okszwie 6-cio dniowy kurs dla początkujących rachmistrzów.

Początek kursu punktualnie o godzinie 10-ej rano, 18. XII.

Całkowity koszt kursu, łącznie z materiałami piśmiennymi, wyżywieniem, światłem i noclegiem wynosić będzie około 15 zł.

Uczestnicy, którzy mają w Chełmie lub Okszwie krewnych, u których mogliby się zatrzymać poniosą tylko opłatę w kwocie około 3 zł.

Jednocześnie zaznaczamy, że w dniach 28—30 grudnia r. b. odbędzie się również w Okszwie kurs dla rachmistrzów wyższego stopnia, przeznaczony na zestawienie bilansu i sprawozdań rocznych; koszt całkowity około 8 zł.

Zaznaczamy jednak, że na kurs wyższego stopnia będą przyjmowani tylko ci kandydaci, którzy już samodzielnie zestawiali bilanse lub prowadzili rachunkowość w spółdzielni przynajmniej 1/2 roku i dobrze orientują się w księgowości.

Pożądane byłoby, aby na kurs dla początkujących rachmistrzów, spółdzielnie delegowały członków Komisji Rewizyjnej.

Prosimy o nadsyłanie zgłoszeń na kurs niższego stopnia w terminie do dnia 15 grudnia, a na kurs wyższego stopnia do dnia 22 grudnia r. b.

Kandydaci na kurs będą przyjmowani w miarę wolnych miejsc.

RADA OKRĘGOWA

przy Oddziale Związku Spółdz. Spoż. R. P. W CHEŁMIE

Z wydawnictw — nadesłane.

„Chełm przeszłość i pamiątki” — Kazimierz Czernicki — Chełm. Nakładem drukarni „Zwierciadło” stron 136, cena 2 zł.

„Rola Słowaczyny w militarnym sojuszu Czechów z Bolszewicką Rosją” („Tragedia Narodu Słowackiego”), „Słowak”. Odbitka z XLVII tomu 1936 r. miesięcznika „Nasza Przyszłość” — Trybuna Polskiej Myśli Państwowej stron 42.

Kalendarz Prawosławny na rok 1936. Wydawca: Głos Prawosławia Spółdzielnia Wydawnicza w Tomaszowie Lubelskim, stron 192, cena 60 gr.

„Pszczelarz Polski i Ogród”, miesięcznik Nr. 11 za listopad 1936 r. — Wydawca: Stanisław Brzózko, Łomianki pod Warszawą, cena numeru 80 gr.

„Kamena” „Miesięcznik Literacki” — Nr. 3 za listopad 1936 r. Wydawca: Leon Waśniewski, Chełm Lub. — Reformacka 43, cena N-ru 60 gr.

„Przewodnik gospodarski”, tygodnik Nr. 50, 1936 r. Organ Centralnego Towarzystwa Organizacji i Kółek Rolniczych — Wychodzi w Warszawie, ul. Kopernika 30, cena zeszytu 30 gr.

„Wiadomości Wędkarskie”, miesięcznik, Nr. 6 — listopad 1936 r. Organ Związku Sportowych Towarzystw Wędkarskich, Warszawa — Kopernika 30, cena numeru 40 gr.

Bolesław Norski-Nożyca

na scenie w Chełmie.

W kinie „Apollo” w Chełmie — rewia!.. Kradnę... czas, bo żywe słowo kusi...

Najprzód film „Bohater” wciąga w wyobraźnię wojny, tragedię ludzkości. Piękny obraz wzmacnia ducha hartu i poświęcenia dla własnego kraju.

Rewia: Bolesław Norski-Nożyca, H. Warkowiecka, M. Popielewska, R. Kociszewski tworzą na scenie to, czego najmniej posiadamy: humor!

Migawki — kapitalne, fragmenty solowe wywołują spontaniczne śmiechy na sali, — mimowoli zapomina się o powadze — pozwalam sobie na rozbawienie czoła... śmieje się — co zrobić... scena ma wpływ.

Wychodzę zadowolony, nadśledzając rozmów z pierwszych wrażeń: Kom. Ponor. bardzo dobra, a ta w Biurze Pośrednictwa Pracy jeszcze lepsza! — Zauważyłem w poczekalni Panią Dunajkową rozmawiającą z p. Norskim — czekam, za chwilę rozmawiam: Ach panie... w Chełmie, zakochałem się przed paru laty, t.j. nawiązałem miłość, zaczyna tymi słowami p. Norski, dziś kocham się w całym Chełmie, tu jest moja publiczność.

Jak długo zamierzacie Państwo bawić nas?..

Do 31 grudnia, na sylwestra musimy być w Warszawie.

Tymczasem bawimy Chełmian, od jutra nowy program i tak dalej, aż do wyczerpania — jeżeli wogóle wyczerpiemy się kiedykolwiek.

Bardzo dobrze, należy się uznanie dla p. Dunajkowej, że nie szczędzi kosztów.

Właśnie, — byłbym zupełnie nie przyjechał, gdyby nie telefony — telefony, każdego dnia. Nie żałuję dziś — nawet jestem zadowolony, że tak się stało.

Zyczę powodzenia — a publiczności Chełmskiej zobaczenia.

M. R.

Sprawozdanie

ze zbiórki na pomoc zimową bezrobotnym, przeprowadzonej w dniu 6 grudnia 1936 roku, w Chełmie, przez Federację P. Z. O. O.

W dniu 6 grudnia zebrano w zbiorce ulicznej do puszek zł. 268,98 — słownie: złotych dwieście sześćdziesiąt osiem, gr. 98.

Wydział Wykonawczy Miejskiego Obywatelskiego Komitetu Zimowej Pomocy Bezrobotnym w Chełmie, składa serdeczne podziękowanie osobom, biorącym udział w zorganizowaniu i przeprowadzeniu zbiórki w dniu 6 grudnia b. r. na rzecz zimowej pomocy bezrobotnym.

Przewodniczący Komisji Zbiórkowej

Szeląg Stanisław

Sekretarz Wydziału Wykonawczego
Franciszek Pawlak

Zakład fotograficzny

„AURELIA”

Nagrodzony dyplomem uznania na Wystawie w Chełmie za artystyczne wykonanie zdjęć.

Wykonuje wszelkie roboty wchodzące w zakres fotografii: fotografie do dowodów osobistych, do legitymacji, podobrazów ustalonych, — na zamówienie terminowo.

Chełm, ul. Lubelska 69.

CHRZEŚCIJAŃSKI

Sklep galanteryjny

nowootwarty przy

ul. Lubelskiej 43

POLECA PO CENACH NAJNIŻSZYCH

NA GWIAZDKĘ

DZIAŁ DAMSKI: swetry, bielizna, pończochy, rękawiczki, apaszki, berety, kołnierzyki.

DZIAŁ MĘSKI: pulowery, kapelusze, czapki, krawaty, kołnierzyki, skarpety, szelki, szale, koszule wierzchnie i t. p.

SPECJALNY DZIAŁ KAPELUSZY DAMSKICH

Zwracam się do Szanownej Publiczności m. Chełma i okolicy o łaskawe poparcie firmy mojej swymi cennymi zleceniami.

Obsługa rzetelna i fachowa.

MARIAN MALINOWSKI.

Na F. O. N. wpłacili

W czasie od dn. 17/XI-36 do dn. 1/XII-36: Mieszkańcy m. Chełma — zł. 462,08 mieszkańcy gm. Staw — zł. 117,40 mieszkańcy gm. Olchowiec — zł. 13. mieszkańcy gm. Turka — zł. 5. — Ks. Gosek Jan, Kanie gm. Pawłów wpłacił w dniu 13/XI b. r. zł. 10. — Związek Nauczycielstwa Polskiego, Ognisko Chełm — 1 oblig. 6% Poż.-Narod. N. 97317 na zł. 50. — z kuponami cd N. 6. Zarząd gm. Zmudź — 1 oblig. 6% Poż. Narod. Nr. 2382420 na zł. 100. — z kuponami od N. 6, p. Kontowt Tomasz w-m — 1 oblig. 6% Poż. Narod. Nr. 7 2488187 na zł. 100 — z kuponami od Nr. 7.

W okresie od 2 do 10 grudnia b.r. Mieszkańcy m. Chełma 281 zł. 42 gr., mieszkańcy gm. Olchowiec 5 zł.

Ceny zbóż w Chełmie

Spółdzielnia Rolniczo-Handlowa w Chełmie w dniu 3 grudnia b.r. płaciła:

Zyto za 100 kg. do	zł. 17.20
pszenicę „ „ „ „	23.50
jęczmień „ „ „ „	17.80
owies „ „ „ „	14.50

Chrześcijański Sklep Bławatny W. i H. SZAJBLEROWIE

LWOWSKA 9 i FILJA LUBELSKA 32

posiada na składzie w wielkim wyborze wełny na suknie damskie i palta, kamgarny na garnitury męskie i smokingi jedwabie na suknie balowe, obrusy, serwety, kapy narzuty, firanki, ręczniki, kołdry, dywany i chodniki, oraz białe płótna po cenach konkurencyjnych.

K A S A

Każdy Kto Oszczędza
buduje swą przyszłość!

OPROCENTOWANIE WKŁADÓW OSZCZĘD-
NOŚCIOWYCH OD 5% DO 6% p. a.

W C H E Ł M I E

Teatr i kino w Chełmie

Kino-Teatr „A P O L L O” wyświetla: „BOHATER”.

Od środy 16-go potężny film w.g. głośnej powieści Franka Molgera p. t. „CHŁOPCY z PLACU BRONI” Rapsodia bohaterstwa i poświęcenia. Piękna karta wydana z księgi prawdziwego życia. Miliony czytały tę książkę — miliony zobaczają ten film.

Na scenie! WIELKA REWIA p. t. „Przypięci i oknami” — salwę humoru w 8 obrazach wystrzeli Bolesław Norski-Nożyca na czele doborowego zespołu: H. Warkowiecka, M. Popielewska, R. Kociszewski i inni. DIABEŁ NIE ZONA — BIROBIDZAN — UBÓJ RYTUALNY — KRAWACIARZ i inne.

Orkiestra pod batutą St. Szternberga.

Kino „CORSO” wyświetla: „PAN-NA LILI”.

Od czwartku podwójny program: 1) „ZAPOMNIANE TWARZE” w rol. gł. Herbert Marschall.

2) PANIENKA z POSTE-RESTANTE” komedia Polska w rol. gł. Alma Kar.

W sobotę i niedzielę na popularności „Pionierzy Texasu” film cowbojski.

Rozwój Banku Spółdzielczego „Społem”

Centrala finansowa polskiej spółdzielczości spożywców — Bank „Społem” rozwija się pomyślnie. W okresie od 1/X — 35 r. do 1/X — 36 r. Liczba członków Banku wzrosła ze 154 do 180, kapitały własne z 591,5 do 619, o tys. zł. wkłady z 700,6 tys. do 1.116 tys. zł. lokaty terminowe instytucji z 1.109,8 tys. zł. do 1.405,6 tys. a ogólny stan kapitałów obrotowych Banku z 3.083, tys. do 4.295,4 tys. zł.

Na gwiazdkę:

Pióro wieczne METADOR na całe życie — książki dla dzieci i młodzieży zabawki i ozdoby choinkowe.

Ceny niskie — poleca:

Księgarnia Polska

ZOFJA ZAJĄCÓWNA
Chełm, Lubelska 32

WYTWÓRNA MEBLI

posiada na składzie własnego wyrobu SYPIALNIE od . 250 zł.
STOŁOWE „ . 350 zł.
SALONIKI „ . 250 zł.

Gabinety w.g. zamówienia oraz pojedyncze meble. przyjmuje również zamówienia na wszelkie roboty w zakresie stolarstwa wchodzące.

WYKONANIE TERMINOWE —
Poleca się Szanownym klientom
W. CZUJKOWSKI
Chełm, ul. Reformacka 22

TANI NOWY ŚRODEK
przywracający siwiejącym włosom ich pierwotny kolor
środek na

ODCISKI, BRODAWKI,
ZGRUBIENIA SKÓRY
środku: na szczury, myszy,
karaluchy i od potu.

S. BIRNBAUM
CHEŁM, UL. LUBELSKA 36.

Redaktor odpowiedzialny
STEFAN BOLMAN

Wydawca: STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ KULTURY
POLSKIEJ W CHEŁMIE

Tłoczono w drukarni „Zwierciadło”
Chełm-lub. Lubelska 56.